

# La verdad sí existe: Responder a las operaciones de desinformación y engaño insurgentes

Cori E. Dauber

La operación *Valhalla* fue un enfrentamiento completamente normal, característico al tipo de operación en que las Fuerzas Especiales (FF.EE.) de EUA han participado durante toda la guerra en Irak. No obstante, ésta fue, si no un punto decisivo en la guerra, un ejemplo perfecto de los desafíos de luchar en Irak—y muy posiblemente en cualquier otro conflicto en el futuro contra insurgencias islámicas—ha mostrado que son nuevos y casi imposible de contestar de manera eficaz.

La operación *Valhalla* fue un enfrentamiento entre un batallón de soldados de las FF.EE. de EUA, junto con una unidad de FF.EE. iraquí que estaba adiestrando por un lado, y un escuadrón de la muerte del *Jaish al-Mahdi* (*JAM*—mejor conocido como el Ejército *Mahdi*) por el otro lado. El *enfrentamiento* fue completamente normal: las



(AFP, Ahmad Al-Rubaye)

Un iraquí se lamenta de la muerte de su hermano fuera de un hospital local en un vecindario pobre de la Ciudad Sadr en Bagdad, el 26 de marzo de 2006. La leyenda original de esta foto era “17 personas murieron en un enfrentamiento ayer en una mezquita chiita”, implicando que fueron atacados en ese lugar.

FF.EE. de EUA localizaron a los integrantes del *JAM* responsables de los asesinatos especialmente brutales de un número de civiles y tropas iraquíes. Cuando las fuerzas de EUA e Irak llegaron al campamento del *JAM*, se produjo un corto tiroteo. Sin embargo, cuando el *JAM* entró en combate con soldados bien adiestrados y armados en lugar de civiles sin armas, su suerte cambió abruptamente.

Lo que aconteció después que terminó el tiroteo—de hecho, tras la salida de las fuerzas de EUA e Irak del lugar—es lo que hizo importante examinar en detalle este enfrentamiento.

Ni el batallón del 10° Grupo de FF.EE. de EUA (Aerotransportado) bajo el mando del Teniente Coronel Sean Swindell (en ese entonces parte de la Fuerza de Tarea de Operaciones Especiales Combinadas y Conjuntas-Península Árabe [CJSOTF-AP]) ni las fuerzas iraquíes sufrieron bajas en el combate que ocurrió el 26 de marzo de 2006, aparte de un soldado iraquí ligeramente lesionado. Murieron 16 o 17 integrantes del *JAM*, se encontró y destruyó una gran cantidad de armas, se halló y rescató a un rehén mal herido, se detuvieron aproximadamente a otros 16 miembros del *JAM*, momento en el cual las fuerzas de EUA e Irak se replegaron del lugar.

Basado en los encuentros con Al-Qaeda en Irak (*AQI*) y otros grupos insurgentes sunitas, el Coronel Kenneth Tovo, comandante del 10° Grupo y la *CJSOTF-AP* en ese tiempo, informa que el ciclo de 24 a 48 horas entre un enfrentamiento y la aparición de propaganda en la Internet sobre el mismo había llegado a ser la norma para las FF.EE. que operaban en Irak en este período. Sin embargo, el 26 de marzo de 2006, para cuando

---

Cori Dauber recibió su licenciatura y Doctorado de la Universidad Northwestern y su Maestría de la Universidad de Carolina del Norte. Es profesora adjunta de Estudios de Comunicaciones y de Paz, Guerra y Defensa en la

Universidad de Carolina del Norte. Actualmente, es becaria de investigación invitada en el Instituto de Estudios Estratégicos de la Escuela Superior de Guerra del Ejército de EUA en Carlisle Barracks, Pensilvania.

las FF.EE y sus contrapartes iraquíes habían regresado a su cuartel, más o menos una hora después de salir de la zona donde tuvo lugar el tiroteo, alguien había movido los cuerpos y sacado las armas de los combatientes del JAM hacia su campamento para que ya no pareciera que habían caído en el combate. Ahora parecía que habían caído mientras estaban orando. Alguien había sacado fotos de los cuerpos en las nuevas posturas y las imágenes habían sido puestas en la Internet, junto con un comunicado de prensa que explicaba que soldados norteamericanos habían entrado en una mezquita y asesinado a hombres que estaban orando pacíficamente. Todo esto ocurrió en casi 45 minutos. Como dijo el Coronel Tovo, “En realidad, tenían su reportaje, su propaganda, publicada antes de que la fuerza de asalto regresara a su cuartel, de ese modo, [en] menos de una hora, ya habían difundido su versión de los eventos. Que brillante [fue eso]. Nos sorprendió mucho esa primera vez, porque nos habíamos acostumbrado al modelo de Al-Qaeda y los insurgentes sunitas, que requerían de 24 a 48 horas... para difundir su mensaje...”<sup>1</sup>

No hace falta mencionar que tanto los medios de prensa de EUA como los del mundo árabe se enteraron del relato casi inmediatamente. Tampoco es necesario señalar que el evento concluyó con una investigación que duró casi un mes, durante la cual la unidad fue, francamente, dejada a un lado. De esa manera, una unidad que nunca podría haber sido superada en el combate por las fuerzas del JAM fue, en realidad, neutralizada durante un mes por estas mismas fuerzas mediante el uso de una cámara de teléfono celular.

Afortunadamente, las fuerzas de EUA habían sido acompañadas por integrantes de una unidad de “cámara de combate”, y ellos mismos habían empleado sus “cámaras de casco” en algunos de los casos. Por ende, se disponía de fotos “anteriores” para contrastarlas con las fotos “posteriores” puestas en la Internet por los integrantes de la milicia *Mahdi*. Esto cambió totalmente la investigación. (De hecho, en una entrevista con el autor, el Teniente Coronel Swindell señaló que nunca participaría en una operación sin, como mínimo, cámaras de casco si no dispusiera de personal de una unidad de cámara de combate, y de hecho dudaba que en el futuro tendría aprobación para realizar una



Foto AP, The Associated Press Television News

*Cartuchos quemados en un suelo manchado con sangre que se dijo estaba ubicado dentro de una mezquita chiita en la Ciudad Sadr, Bagdad, Irak, el 26 de marzo de 2006. Los chiitas radicales alegaron falsamente que 18 personas murieron a las manos de fuerzas iraquíes y norteamericanas en una mezquita.*

operación si no incluía alguna medida para grabar un historial visual de lo que sus soldados hicieron o no hicieron en la operación.<sup>2</sup>)

Expertos<sup>3</sup>, especialistas<sup>4</sup> y medios de la prensa<sup>5</sup> han prestado recientemente mucha atención al esfuerzo enorme que dedican los grupos islámicos para producir una amplia gama de material mediático (especialmente, aunque no exclusivamente, en la Internet) cuya meta es reclutar, movilizar, adiestrar y persuadir. Esta atención está claramente justificada. El Teniente Coronel Terry Guild, oficial del Ejército de EUA que se especializa en las operaciones de información, lo puso en lenguaje sencillo, “La infraestructura mediática [del enemigo] es veloz, colaborativa, virtual, global, técnica y mejora permanentemente.”<sup>6</sup>

Sin embargo, este trabajo ha ignorado consistentemente un elemento clave de mucho de este material. Aunque es cierto que estos materiales desempeñan un papel importante para los fines internos del movimiento, también representan una sofisticada capacidad para divulgar historias, produciendo textos que pueden servir a más de un solo propósito retórico a la vez.<sup>7</sup> Para muchos de estos grupos (aunque no todos) su centro de gravedad es la opinión popular en EUA. Por cierto, esta es una verdad para muchos de los grupos que luchan en contra de las fuerzas de la coalición en Irak. En todas las actividades que realizan con el fin de crear textos persuasivos, tendrán este público en mente

por lo menos parcialmente. No todos los textos persuasivos se diseñan para influir públicos en el mundo islámico. Las Fuerzas Armadas de EUA deben reconocer las ramificaciones que tiene la propaganda enemiga en la opinión interna de EUA cuando considere la forma de contrarrestarla.

## El pueblo norteamericano como centro de gravedad

Muchos grupos insurgentes en Irak tienen la necesidad urgente de lograr un impacto en la opinión popular de EUA. Para lograr sus metas, EUA tiene que replegarse de Irak. La pregunta es, ¿cómo se puede lograr su retirada? Para los insurgentes, ¿cuál es *nuestro* centro de gravedad? Al-Qaeda sabe que EUA se retiró de Vietnam y ha interpretado que ello significa que si crea tasas de bajas inaceptables y ejerce presión suficiente, EUA también saldrá de otros teatros de operaciones.<sup>8</sup>

No obstante, los insurgentes iraquíes entienden que no pueden lograr el éxito sólo mediante sus esfuerzos en el campo de batalla. El Coronel Tovo señala:

Yo diría que a lo menos para Irak, casi siempre ha sido una lucha en los medios de comunicación... Cuando se examina los movimientos insurgentes en la historia, es obvio que hay algunas [insurgencias] que pensaron que podrían ganar militarmente. Pero al fin de cuentas, en realidad, el centro de gravedad siempre es el pueblo. Siempre se está luchando una batalla para ganar los corazones y mentes del pueblo, y por eso, no creo que haya cambiado con el auge de la Internet y de las cámaras en todas partes. Sólo es más fácil para los insurgentes llegar al pueblo. Pero aún cuando se considera a Argelia,... los medios de comunicación sin duda alguna están presentes, pero están mucho menos centrados en el campo de batalla. Todavía buscan obtener el máximo efecto de operaciones de información en cada evento... Es lo mismo con muchas insurgencias, aunque diría que la diferencia con la insurgencia que combatimos hoy en día es que cuenta más con un componente de información y menos con un componente militar. Si se considera al modelo vietnamita donde verdaderamente creyeron que nos agotarían y en alguna manera nos derrotarían en el campo de batalla (aunque no lo hicieron), creo que los insurgentes en

Irak claramente no creen que tengan ninguna posibilidad de derrotarnos militarmente. Es una lucha estrictamente para influenciar a la población [y] para hacer que la población de EUA pierda el corazón y la voluntad, influenciando así a los otros actores internacionales a poner fin a su apoyo a los esfuerzos de EUA. Por eso, yo diría que la importancia del componente de información ha crecido con el tiempo.<sup>9</sup>

Mientras tanto, la Internet es un arma de doble filo. Por primera vez, los insurgentes pueden monitorear la forma en que sus esfuerzos mediáticos son cubiertos por los medios de prensa de EUA—casi inmediatamente—a una distancia de miles de millas. Esta no es sólo la primera guerra luchada con acceso ilimitado y global a su público, sino también la primera guerra luchada con la prensa ubicada en la Internet. Incluso los periódicos más pequeños ahora tienen una presencia en la Internet, y las cadenas de televisión transmiten sus reportajes en los sitios web, en mayor o menor grado. Los insurgentes pueden ver la manera en que se reportan sus esfuerzos para los públicos que quieren influir y, luego, adaptar sus estrategias si no les gusta lo que observan. Al mismo tiempo, saben que las fuentes mediáticas del Occidente monitorean estrechamente los sitios web de los insurgentes—incluso si están principalmente diseñadas y mantenidas para reclutar a nuevos integrantes o activar el apoyo existente. Así pueden aprovechar su presencia en la Internet como un conducto hacia el público norteamericano a través de los medios de la prensa.

El resultado es la primera guerra en que se graban todos los ataques por el enemigo con el fin de ser usados como propaganda.<sup>10</sup> Se graban tantos ataques de dispositivos explosivos improvisados (*IED*) contra convoyes, bombardeos suicidas, ejecuciones de rehenes y ataques realizados por francotiradores contra soldados que a menudo parece que se montan precisamente para proporcionar material *para* la filmación. Como han destacado Susan B. Glaser y Steve Coll de *The Washington Post* acerca de la organización de Abu Musab al-Zarqawi en Irak: “Nunca antes ha entrelazado tan exitosamente una organización guerrillera su guerra en tiempo real en el terreno con su yihad electrónica, haciendo al grupo de Zarqawi practicantes de lo que los expertos

dicen será el futuro de la guerra de insurgencia, donde ninguna acción dejará de ser grabada y donde parece que se cometen atrocidades para ser filmadas y distribuidas casi instantáneamente en la Internet.” Continúan: “La filmación de un ataque llega a formar parte integral del ataque mismo.”<sup>11</sup>

David Kilcullen, un experto de la contra-insurgencia y ex asesor del General Petraeus, señala que “el componente de ‘información’ de las operaciones de al-Qaida es lo primordial, el componente físico es sólo una herramienta para lograr un resultado de propaganda.”<sup>12</sup> Agrega el Teniente Coronel Guild: “Un soldado norteamericano lleva a cabo una inspección antes del combate, revisa y se asegura de tener municiones, agua, todas estas cuestiones. Bueno, nuestro enemigo hace lo mismo, estos puntos de pre combate [pero ellos] también se aseguran de que el camarógrafo está preparado con su cámara, con pilas, ya sea para enviar su vídeo por vía terrestre a un refugio o para ponerlo en algún sitio web, asegurar que... se difunda el mensaje. Y está profundamente arraigado... sería muy extraño si no lo hicieran.”<sup>13</sup>

Los vídeos producidos mediante el pre-posicionamiento de camarógrafos claramente sirven un propósito interno de estos grupos, pero pasamos por alto algo crucial si sólo los analizamos desde la perspectiva del papel que desempeñan como parte de un sistema de persuasión que existe entre los islamistas y sus seguidores. También se diseñan y usan los vídeos para una forma de comunicación y persuasión con el público norteamericano. Se posibilita esta comunicación porque las redes noticiosas de EUA, incapaces de adquirir sus propias imágenes de combate bajo otras circunstancias, han descargado de manera sistemática este material y lo ha incorporado en sus reportajes, con bastante frecuencia, por muchos años.

A veces, los segmentos son usados con indicaciones visuales o auditivas mostrando que fueron tomados de un sitio terrorista o insurgente, aunque pocas veces estas indicaciones son suficientes dado que no se ha tomado ningún esfuerzo para discutir explícitamente si esta es una práctica periodística normal.<sup>14</sup> Las redes *CNN*, *CBS*, y *NBC* han comenzado a sobreponer las palabras “*INSURGENT VIDEO*” en a lo menos algunos de estos materiales, parecido al gráfico usado por todas las cadenas noticieras cuando

emiten imágenes recibidas del Departamento de Defensa (normalmente algo parecido a “*DOD FILE FOOTAGE*”). Esta práctica parece ser una solución completamente aceptable si las redes la aplicasen de manera consistente, y durante toda la transmisión de las imágenes adquiridas de sitios terroristas o insurgentes, lo cual actualmente parece no ser el caso en ninguna red.<sup>15</sup> (Aplicar esta solución inconsistentemente podría ser peor que no lo aplicasen en absoluto, puesto que los televidentes podrían pensar que cuando este gráfico no está presente, las imágenes por definición no deben provenir de fuentes insurgentes.)

No debe existir ninguna duda en esta cuestión. Los terroristas e insurgentes grabaron estas imágenes de ataques realizados explícitamente con el fin de producir propaganda para la filmación. Tal vez de mayor importancia, los terroristas e insurgentes editaron las imágenes, aun cuando personal de las redes lo reeditasen con posterioridad. Esto es material de propaganda, pero no son imágenes noticiosas. Como dice Ben Venzke, los “vídeos son una forma de ataque psicológico posterior contra las víctimas y sociedades que el grupo quiere atacar. Están diseñadas para amplificar los efectos de los ataques.”<sup>16</sup>

Los mismos insurgentes son ahora la fuente principal de imágenes noticiosas de los medios de prensa en cuanto al tema vital de los ataques contra militares norteamericanos en Irak. Esto significa que la autenticidad de las imágenes es de suma importancia, puesto que ha desempeñado un papel crucial en la formulación de opinión pública en EUA referente a la guerra.

### La fabricación de eventos por los insurgentes

Sin importar cuán extensos sean los vídeos producidos a través del pre-posicionamiento de camarógrafos, y cuán inquietante el uso de estos por las redes noticieras, generalmente representan eventos que en realidad han ocurrido (aunque el público de noticias no tiene ninguna manera de saber o confirmar su grado de precisión). Parte de la inquietud sobre el uso de estos materiales por las redes es que los insurgentes no sólo los grabaron sino los *editaron* también: no se sabe lo que pasó antes o después de que las imágenes fueron puestas en la Internet.



Una estrategia completamente distinta comprende la fabricación de eventos. Cuántos hechos han sido alterados y cuán reducida sea la relación entre el relato de los insurgentes con los verdaderos acontecimientos varía de un caso a otro. De hecho las cadenas de televisión han sido víctimas de engaños dada su disposición para usar imágenes que no pudieron verificar en el momento que fueron emitidas.

En un caso en particular, los insurgentes lograron el éxito porque basaron su engaño en una combinación con eventos reales. El 1° de diciembre de 2005, se detonó un solo *IED* que dio muerte a 10 infantes del Cuerpo de Infantería de Marina e hirieron a otros 11. Eso fue ampliamente difundido por las redes el día siguiente. Sin embargo, el día siguiente, el 3 de diciembre, la red satelital árabe *Al Jazeera* emitió imágenes provistas por los insurgentes que sostenían que estas eran de la misma explosión. Fuesen lo que fuesen estas imágenes, no existía ninguna posibilidad que fueran del mismo ataque, puesto que el *IED* se detonó de noche y estas imágenes eran claramente de algo que ocurrió a plena luz del día.

No obstante, esa noche la red *NBC* emitió las imágenes adquiridas de *Al Jazeera*. La mañana siguiente, *CBS* también lo hizo, reconociendo que había sido provisto por el Ejército Islámico de Irak, que fue “imposible autenticar el vídeo”, y que fuentes de las FF.AA. de EUA negaron que el vídeo mostrara el evento en cuestión.<sup>17</sup>

Mientras *NBC* hizo contacto con las FF.AA., decidieron incluir el vídeo en su emisión sin establecer el contacto oficial con el Cuerpo de Infantería de Marina; éstos indudablemente hubieran tratado de aconsejar a la red que no lo usara.<sup>18</sup> Con quien sea que hayan hablado intentó aconsejarles al proporcionarles antecedentes con la información precisa que los representantes del Cuerpo de Infantería hubieran proporcionado, que este no podía ser el vídeo correcto porque fue grabado a la luz del día y los Marines habían muerto de noche. Sin embargo, *NBC* decidió emitir el vídeo de todas maneras.

Es claro que la cadena *NBC* proporcionó mucha más información para ayudar a sus televidentes a evaluar el vídeo de lo que hizo *CBS*, pero lo que dijeron *NBC* difícilmente explicó la decisión de usarlo. De hecho, pareció que *NBC* estaba

demostrando que el vídeo no era legítimo, lo que hizo discutible la decisión de haberlo emitido: “Esta noche la cadena de televisión *Al Jazeera* informó que un grupo extremista llamado Ejército Islámico en Irak, que ha colaborado con Al-Qaeda aquí, sostuvo que este vídeo conmovedor era del mismo ataque cerca de Faluya, y también reivindicó el bombardeo. Pero luego un portavoz de las Fuerzas Armadas de EUA informó a *NBC News* que el vídeo no mostró el evento en cuestión—que ocurrió de noche y no a plena luz del día. Pero el portavoz no negó que el vídeo mostró un ataque alarmante contra las fuerzas de EUA.”<sup>19</sup>

Es posible que *NBC* no supiera lo que tenía, pero claramente, lo que haya sido, no era el vídeo del ataque en cuestión—y eso sí lo sabían. Sin importar cuantas advertencias o calificadores proporcionaron sus periodistas, *NBC* todavía estaba haciéndose cómplice en la difusión de propaganda insurgente. El vídeo que emitió mostró a tropas norteamericanas que avanzaban, luego una gran explosión, momento en que el segmento termina.

Al finalizar el vídeo en ese punto, la fuerte insinuación fue que la explosión mató a las tropas, o por lo menos los hirió gravemente, y que las redes terminaron el vídeo en ese momento, ya que así siempre lo hacen para evitar la emisión de imágenes demasiado horribles. De hecho, es imposible saber lo que ocurrió. Si otro *IED* hubiese sido lo suficientemente grande como para matar a ese número de tropas, hubiera salido en los titulares. Después de todo, ese es el motivo de que la primera explosión nocturna fuera tan notable. Por eso, es poco probable que hubiese otra explosión de esta envergadura en plena luz del día que los medios de la prensa simplemente hayan ignorado. ¿Fue auténtico el vídeo? Es probable que las imágenes provinieran de una gran explosión ocurrida mientras avanzaba un grupo de fuerzas norteamericanas. La pregunta es si el vídeo corresponde al evento que se le asocia.

El empleo del vídeo en un reportaje sobre una explosión lo suficientemente grande para dar muerte a 10 soldados implica que *esta* explosión también fue lo suficientemente poderosa para matar a todas las tropas en la escena, pero no hay fundamento para presumir que es la verdad, y en realidad existe motivo suficiente para presumir

que no lo es. Entonces, existen motivos para dudar la conexión que resulta de emitir imágenes mientras se habla sobre una explosión conocida, pero la conexión ocurre de manera automática, y los calificadores del periodista no hacen nada para aclararlo. Las imágenes sirven porque normalmente no nos tomamos el tiempo para analizar las presunciones y conexiones implícitas que crean. *CBS* y *NBC* crearon una larga serie de conexiones, mientras ofrecían una serie de calificadores demasiado débiles para contrarrestar dichas conexiones. Esta combinación deja a los televidentes con la opinión de que si el vídeo no es del primer ataque de *IED* que mató a un gran número de Marines, es, por lo tanto, *otro* ataque de *IED* que *también* mató a un gran número de Marines. De hecho, la discusión del periodista sobre las posibles implicancias del vídeo lleva al televidente a esta conclusión.

De ese modo, damos a los insurgentes más crédito del que merecen, y para millones de televidentes se permite que el vídeo haga

precisamente lo que los insurgentes intentaban y esperaban hacer. Aparentemente, los insurgentes no tenían el vídeo de la explosión en que murieron los diez, así que improvisaron, y al hacerlo pudieron sugerir que hubo no sólo una sino dos grandes explosiones que dieron muerte a personal de *EUA*, cuando de hecho no hay ninguna prueba de que este fue el caso.

Como gran favor *NBC* dejó el logotipo insurgente en el vídeo, para que la fuente fuese conocida—presumiendo que el público estaba prestando suficiente atención para entender el significado del logotipo, en lugar de presumir que fue el de *Al Jazeera*. Eso no cambia el hecho de que *NBC* difundió propaganda enemiga, y no hizo ningún esfuerzo por analizar o discutir si el vídeo correspondía a propaganda—dejando la campaña de información del enemigo intacta, sin críticas y por ende, en algún grado, exitosa.

Al día siguiente, los Marines emitieron un comunicado de prensa. Fue tan claro y directo como les fue posible: “Un vídeo puesto en



Foto AP, Al Jazeera, AP Television News

Una imagen de vídeo con autoría reclamada por el Ejército Islámico de Irak, transmitida por la cadena noticiera *Al Jazeera* en diciembre de 2005, pretendiendo representar una explosión que batió a una patrulla a pie de *EUA*.

un sitio web terrorista y emitido por algunas organizaciones mediáticas que pretendían mostrar el ataque de *IED* que mató a 10 Marines de EUA el 1º de diciembre es desinformación. Las circunstancias del ataque de *IED* cerca de Faluya no corresponden a las que se muestran en el vídeo. A pesar de que no podemos distinguir si el vídeo mostrado es auténtico, la declaración que el vídeo muestra del ataque de *IED* el 1º de diciembre cerca de Faluya es falsa.”<sup>20</sup>

Los insurgentes han ido, en ocasiones, aun más lejos, manipulando imágenes existentes para crear materiales nuevos y en puridad falsos, aumentando crecientemente sus niveles de sofisticación para encontrar nuevas maneras de hacerlo. La cadena *ABC* informó que después de que un soldado perdió un “vídeo-diario” que había grabado para uso personal en Irak, muy pronto segmentos del mismo aparecieron en la Internet y en *Al Jazeera*—pero sin el audio original. Había sido reemplazado con la voz de otro angloparlante pretendiendo ser la voz del soldado, explicándole a su madre, en un mensaje de Navidad que, entre otros temas, “Los crímenes cometidos por nuestros soldados en las incursiones comenzaron a concentrarse, tales como robos, hostigamientos, violaciones y homicidios indiscriminados”, dice la voz, “¿Por qué estamos aquí? La gente nos odia.”<sup>21</sup>

Fue evidente la exageración de aquéllos que alteraron el vídeo cuando terminaron el segmento diciendo que fue una tragedia que este pobre soldado haya muerto antes de regresar a casa para la Navidad. Desafortunadamente para los insurgentes, *ABC* pudo verificar que las múltiples afirmaciones hechas por el parlante eran falsas (comenzando por el hecho de que era poco probable que el soldado hubiese estado grabando un “mensaje navideño” para su familia cuando en realidad había salido de Irak seis meses antes de la Navidad.)<sup>22</sup> Por ende, *ABC* desarrolló el reportaje como el de un intento descarado (pero ineficaz) de propaganda. Así, mientras esta situación pudo haber engañado al mundo árabe, no llegó exitosamente al público norteamericano.

En realidad, en una entrevista con el autor, el oficial de relaciones públicas (ORP) de la 101ª División Aerotransportada, la unidad del soldado en cuestión, me dijo que el esfuerzo insurgente fue bastante eficaz: *ABC* estaba preparando un reportaje sobre la tragedia de un soldado

antibelicista muerto en Irak, o sea, repitiendo el relato precisamente como *Al Jazeera* lo reportó. A pesar del gran número de errores en ese reportaje y las excesivas afirmaciones hechas, sólo fue posible para el ORP prevenir que el reportaje apareciera en las noticias de *ABC* presentando al soldado vivo. Recuérdese que este fue un reporte falsificado escrito por el grupo insurgente Ejército Islámico de Irak que proveyó la base para un segmento de audio que luego fue agregado por *Al Jazeera*. El teniente Coronel Ed Loomis, el ORP de la 101ª División, dijo: “[*ABC News*] la única cosa que pondría fin [al informe] sería poner a Tucker [el soldado en cuestión] ante la cámara. El hecho de que Tucker estaba vivo, que el rango del soldado era errado y de que era imposible que fuese una carta navideña de Tucker a su familia, puesto que había salido de Irak seis meses antes de Navidad... mentira, tras mentira, tras mentira [no fue suficiente].”<sup>23</sup>

Loomis destaca que aunque el guión fue escrito por el Ejército Islámico de Irak, “*Al Jazeera* hizo la banda de audio; leer la carta era la idea de *Al Jazeera*, algo de lo cual se disculparon conmigo por teléfono”, aunque no sabe si *Al Jazeera* emitió una retractación al aire.<sup>24</sup>

Ahora el informe ha encontrado terreno fértil en la Internet, y está dirigido al público norteamericano para demostrarle la crueldad de la guerra en Irak, tanto para los iraquíes como para sus propias tropas. La *NBC News* ha informado que este informe es la pieza principal de una estrategia explícita discutida en los canales de charla islamistas, diseñada para que sus miembros suplanten en la Internet a soldados norteamericanos que fueron heridos en la guerra y usar este engaño para poner al público norteamericano en contra de la guerra. (Esta fue tal vez la única vez que los medios de prensa de EUA reconocieron que existe una lucha en desarrollo por los corazones y mentes, aunque por supuesto no hubo ninguna discusión sobre su propio rol en la misma.)<sup>25</sup>

Los grupos insurgentes han hecho uso de la Internet en otras ocasiones. Es difícil capturar a Marines adiestrados. Poner afirmaciones en la Internet de que se ha capturado a Marines es fácil—y vale la pena la inversión (muy barata), puesto que el beneficio es el mismo—pero no dura mucho tiempo largo. El Coronel David Lapan, subdirector

de relaciones públicas del Cuerpo de Infantería de Marina, explica cómo funciona esta táctica:

En algún punto de nuestro despliegue en Irak, se publicaron informes que indicaban que habían sido capturados cinco Marines en el occidente de Irak. Entonces, nuestra primera impresión es... eso parece ser propaganda, pero no podemos decirlo porque tenemos la obligación de decir la verdad, y no lo sabemos con seguridad. Por ende, le informé al comandante quién luego ordenó un recuento total de todos los soldados en todas las unidades en nuestra área para determinar si teníamos el número requerido y determinar que no habían cinco hombres fuera de nuestro control, pero el cumplimiento de su orden nos tomó ocho horas. Ahora, en consideración al tamaño y alcance, es bastante extraordinario, ocho horas para realizar un recuento de 25.000 Marines y soldados a lo largo de la mayor parte del occidente de Irak, pero el punto clave es que durante ocho horas la “verdad” o la verdad percibida era que habían sido capturados cinco Marines. De nuevo, el enemigo puede diseminar lo que quiera en términos de la información, hacer creer que es veraz y es captado por otras redes, incluido en su reportaje y repetido, y EUA, al tener que decir la verdad, la obtiene con la debida diligencia y al final puede decir: “Esto es erróneo.” No obstante, por ocho horas ha existido una versión diferente de lo que el público percibió como la verdad. Y ese es uno de los desafíos más grandes que [enfrentamos como Oficiales de relaciones públicas].<sup>26</sup>

### El desafío de responder

La diferencia que existe entre las dos partes, como fue explicado por el Teniente Coronel Guild, es lo siguiente: “Para ellos, los medios de comunicación son un arma de guerra. Para nosotros, no lo es. Y, más o menos, esa es la línea que he observado en los últimos años; estos tipos son muy diestros en lo que hacen, y [para ellos] es un sistema de operación en el campo de batalla.”<sup>27</sup>

No se puede subestimar cuán difícil es para las Fuerzas Armadas formular un estrategia eficaz para contrarrestar las mentiras de los insurgentes. Como

declara el Coronel Lapan, ex portavoz de la II Fuerza Expedicionaria del Cuerpo de Infantería de Marina-Avanzada: “Nuestro adversario no acata las normas, y observamos esta realidad en una variedad de áreas mucho más serias que la publicación de información. Pero la forma de pensar en ello, es que el enemigo no tiene ningún escrúpulo para decapitar a otros, torturar o intencionalmente matar a mujeres y niños, cualquiera de estos actos, entonces, mentir no es algo que les preocupe. Por ello es difícil cuando uno tiene que decir la verdad y su adversario no tiene que hacerlo. El enemigo puede mentir a voluntad; no hay repercusiones cuando estos mienten, pero puesto que nosotros tenemos la obligación de decir la verdad, se hace difícil contrarrestarlos.”<sup>28</sup>

Sin duda alguna, el Coronel Lapan no sostiene que debemos echar por tierra las restricciones que previenen que el personal de EUA mienta. Sólo describe los desafíos enfrentados por aquellos que, a menos que estén *seguros* de la verdad, no pueden responder a un enemigo que puede fabricar acusaciones e incluso acontecimientos, de manera continua. Siempre existirá una diferencia entre las dos partes en términos de cuán rápidamente pueden producir y publicar sus materiales, ya sea propaganda o contra-propaganda, por varias razones:

- Generalmente, las Fuerzas Armadas de EUA responde a las acusaciones del enemigo, entonces, por definición, casi siempre EUA está en una posición reactiva. (Aunque no existe ninguna razón intrínseca para que ello tenga que ser así; el Departamento de Defensa, el Comando Central y otros comandos relevantes fácilmente podría estar publicando comunicados de prensa sobre las atrocidades enemigas, debiendo hacerlo.)

- Se puede distribuir relatos falsos en cualquier momento, en el momento en que quien la creyó esté preparado para pulsar la tecla “enviar”. Él que inicia el relato, por ende, no tiene ninguna restricción de tiempo.

- En esta guerra, las fuerzas enemigas no son jerárquicas. Las fuerzas que elaboran los mensajes que EUA tiene que combatir no son más que “tipos con computadoras portátiles”.<sup>29</sup> Incluso los grupos más pequeños tienen una sección mediática y los más grandes tampoco tienen una estructura jerárquica. Al contrario, las Fuerzas Armadas de EUA es una organización jerárquica de proporciones y bajo el control civil.



Aquellos que elaboran los mensajes tienen que pedir autorización a su cadena de mando para publicarlos antes de su difusión, y la autorización de publicación frecuentemente está varios niveles sobre el creador del mensaje.

Además, a veces parece que las Fuerzas Armadas de EUA ha hecho todo lo posible para demorar sus respuestas. Aunque el enemigo estableció un nuevo récord mundial con su rapidez en el caso de operación *Valhalla*, por ejemplo, EUA no hizo ningún esfuerzo especial para responder con la misma rapidez. El jefe de operaciones del 10º Grupo, una parte de la *CJSOTF-AP*, el Mayor Chris Smith, explicó los retrasos de la siguiente manera:

Lanzábamos una operación en contra de insurgentes conocidos. En esta operación, rescatábamos a un rehén que indudablemente sería asesinado y que tenía señales de tortura, encontrábamos armas en grandes cantidades... Recibíamos fuego de los insurgentes en el objetivo de la operación y terminaron muertos un gran número de ellos y deteníamos a un número igual de los que no estaban efectuando disparos contra nosotros—mostrando disciplina de fuego también. Los iraquíes que estábamos asesorando hicieron eso, tuvimos una oportunidad de hablar esa noche... con el *Washington Post*—también tuvimos otra de aparecer en la televisión y describir lo que ocurrió. Nos tomó tres días. Ese es el Ejército. Tres días para que se publique cualquier noticia. Cuando se difundió, lo hizo el Secretario de Defensa y el cuadro de presentación que este empleó en el Pentágono, la misma lámina, los gráficos que se emplearon, era nuestra presentación que había sido preparada en unas horas luego de la operación. Es decir, quedó guardada por casi 70 horas, la misma [información] que fue presentada tres días después, no se usó por 70 horas. Es nuestra culpa.<sup>30</sup>

La moderna era mediática es digital, y en una era digital la rapidez es todo. Nuestro enemigo lo entiende intuitivamente. Las Fuerzas Armadas de EUA, por lo menos en este caso, obviamente no lo entendieron. El entonces Secretario de Defensa Donald Rumsfeld estaba dando discursos sobre la era digital, pero los materiales de presentación

estaban retenidos al mismo tiempo, y en esta época, un retraso de 70 horas es una eternidad, más que el tiempo suficiente para que se formen y consoliden opiniones, especialmente para aquellos que están dispuestos a pensar que cualquier cosa que usted finalmente diga carece de credibilidad, especialmente si sus argumentos están basados en imágenes.

De hecho, un retraso de sólo 24 horas es tan devastador como uno de 70 horas. Uno puede preguntarse por qué el Ejército no presentó a los medios de la prensa las imágenes que sacó antes de las acciones de engaño de los insurgentes en el momento que sabía que las imágenes enemigas, producidas después, habían sido puestas en la Internet, o por lo menos en el instante que fueron revisadas con fines de seguridad, asumiendo que esta es la razón del retraso. (Aunque no está claro el valor de seguridad que pudieron haber tenido las fotos). Y si la revisión de las imágenes fue el origen del retraso, no está claro por qué fue necesario un retraso de 24 horas hasta que se presentaron las imágenes a los medios de prensa. Una vez que las imágenes “posteriores” aparecieron en la Internet, revisar y publicar las imágenes tomadas por EUA del enfrentamiento se transformó en una tarea vital, de hecho, crucial para la misión. Publicar estas fotos no tenía que ver con hacer feliz a los medios de la prensa. La intención era evitar un relato que podría producir daños reales, especialmente en el mundo árabe.

Dado que las Fuerzas Armadas convocaron la conferencia de prensa en Washington, los periodistas que planteaban las preguntas no eran los mismos que habían estado cubriendo el relato. La prensa acreditada en el Pentágono normalmente está bien informada sobre los asuntos militares, pero no siempre están bien informados sobre los detalles de cada informe, especialmente si no han sido su responsabilidad. Una conferencia de prensa en el Pentágono significó que los periodistas que participaron no estaban completamente al corriente de las aseveraciones en cuestión, o cuáles preguntas podrían determinar la validez de las afirmaciones de EUA, ahora que las Fuerzas Armadas ocupaban una posición ventajosa para apoyar estas afirmaciones con pruebas. Mientras tanto, los informadores se encontraban a miles de millas y a varios niveles jerárquicos de distancia

de los acontecimientos que ocurrieron en el terreno. Las preguntas sobre detalles específicos descarrilaron la presentación al mismo tiempo que el peso del caso de las Fuerzas Armadas—y el fundamento de su credibilidad—perdió el ímpetu cuando los informadores tuvieron que contestar a los periodistas (como hubiera sido completamente predecible), “No estábamos en el lugar, pero nos encantaría obtener estas respuestas para ustedes”.

De ese modo, el siguiente intercambio tuvo lugar:

Pregunta: Señor, ayer cuando usted hablaba ante la Escuela Superior de Guerra, evaluó negativamente a EUA por su rendimiento en la guerra de las ideas. Y yo creo que este último caso es, tal vez, un ejemplo de cómo la contraparte triunfa, al convertir esto en una cuestión sobre una mezquita... ¿Cómo describe el problema, y cuál es la solución?  
RUMSFELD: Es uno difícil—por supuesto. Es una cuestión difícil de hacer. Cuando algo ocurre, la gente que enfrentamos es

---

***... es que el enemigo no tiene ningún escrúpulo para decapitar a otros, torturar o intencionalmente matar a mujeres y niños, cualquiera de estos actos, entonces, mentir no es algo que los preocupe.***

viciosa y miente. Y ellos, obviamente, tienen comités mediáticos, planean lo que van a hacer, planean como van a manipular a los medios de prensa, actúan rápidamente y lo hacen. Y no se les penaliza por hacer eso. De hecho, sólo hay recompensas, porque la desinformación va a gran velocidad alrededor del mundo mientras que, como se dice, la verdad recién se está poniendo sus botas. Nuestra tarea es la de resolver lo que pasó en realidad. Y esto significa que tienen que ir allá y hablar

con la población, y eso lleva tiempo, lleva 24 horas, 48 horas, lo que sea. Y terminan en—algunos casos, lleva semanas averiguar lo que en realidad ocurrió.

Y es muy difícil. Y aquí estamos, en el siglo XXI, con todos estos medios de comunicación e información moviéndose alrededor del mundo y eso hace que sea una tarea muy difícil de hacer.

Y evidentemente el Gobierno de EUA no ha llegado al punto de ser tan diestros, ingeniosos, superficiales y rápidos como el enemigo, quien es perfectamente capaz de mentir, imprimirlo y publicarlo alrededor del mundo y no hay pena por mentir. De hecho, hubo una recompensa, porque mucha gente leyó y creyó la mentira. [sic]

Y toma varias semanas para averiguar lo que pasó. Es decir, yo no sabía hasta esta mañana los detalles presentados aquí por Pete, ni tampoco lo sabía, en realidad. Y... no sé si hay una solución para esto...<sup>31</sup>

No obstante, los materiales para la presentación habían estado disponibles por días; si hubo un retraso, fue resultado de la decisión de llevar a cabo la exposición en Washington. Pudiera haber tomado 24 ó 48 horas para que la información llegara al Pentágono, pero el personal que estaba en el terreno estaba preparado para dar la exposición casi inmediatamente. ¿Para qué esperar? ¿Cuál fue el beneficio de realizar la exposición en Washington? Obviamente no mejoraron el material de la presentación en sí. De hecho, aparentemente no se cambió en ninguna forma. Sin duda alguna, la presentación no fue mejorada. Los informadores, a pesar de su grado, no pudieron contestar a las preguntas cruciales porque no habían estado ahí:

Pregunta: General, ¿podría clarificar algo? ¿El minarete—el edificio con el minarete que estaba en el campamento, murió esta gente en ese edificio? Y de ser así, ¿estaban armados?

RUMSFELD: Ustedes vieron las fotos de las armas en el edificio.

Pregunta: Pues, yo sé. Pero, el General también dijo que el fuego vino desde afuera del campamento y—

PACE: (Jefe del Estado Mayor Conjunto): El fuego vino desde adentro del campamento.

Yo no puedo decirle si en realidad había alguien en el minarete disparando o no. Lo que puedo decirle es que el minarete era parte del mismo campamento, el gran rectángulo que vio en la esquina de la foto. Ese fue el área objetivo. No se sabía que este minarete se encontraba allí en rumbo al objetivo; fue encontrado una vez que entraron. Todo lo que digo es que había un minarete, había una sala de oraciones en este campamento. Pero todas las otras cosas que le mostré se encontraban en el campamento. Si fueron sacados desde la sala de oraciones o del minarete, tendría que averiguar los detalles para usted. Yo desconozco esos hechos.

Pregunta: ¿Sabe si esta gente murió en la sala de oraciones?

PACE: No lo sé.

Pregunta: Porque ese parece ser el tema.

PACE: No lo sé. Podemos averiguarlo. Yo no lo sé.

Luego:

Pregunta: ¿Participaron algunos norteamericanos, o fueron sólo los iraquíes que enfrentaron a los combatientes enemigos?

RUMSFELD: Creo que esto fue presentado ayer por la gente que estaba en el lugar, si fuera usted, les preguntaría a ellos. Salieron y dieron un buen informe, yo creo.<sup>32</sup>

## Conclusión

Parte de la dificultad en responder a estos acontecimientos es que los medios de comunicación hacen su reportaje en la forma de “él dijo, ella dijo”. En otras palabras, la prensa cuidadosamente evita tomar una posición acerca de lo que debe haber o pudiera haber pasado cuando hay una polémica sobre lo que ocurrió, o incluso quién tiene más credibilidad en el asunto. No obstante, estas son diferencias de opinión acerca de las pruebas y se puede medir y evaluar las pruebas y dar a los lectores alguna idea respecto a quién tiene el argumento más sólido.

La *NBC* emitió un informe la mañana siguiente después que se difundió las imágenes de *Al Jazeera* del supuesto ataque con *IED* contra los Marines—del mismo periodista—sobre los esfuerzos de las Fuerzas Armadas para contrarrestar la propaganda enemiga. Este es el texto de este informe en su totalidad:



Fuerza Aérea de EUA. Sgto. Sean P. Houlihan

*El Secretario de Defensa Donald Rumsfeld y el Jefe de Estado Mayor Conjunto General Peter Pace responden a preguntas en una conferencia de prensa en el Pentágono, 28 de marzo de 2006.*

Pues, mientras se aproximan las elecciones y el derramamiento de sangre no da muestras de acabar, las Fuerzas Armadas de EUA enfrentan otra guerra. Se llama la batalla mediática, y hasta ahora, son las Fuerzas Armadas de EUA las que están a la defensiva.

Los soldados de EUA e Irak barrieron hoy la zona de Ramadi, tratando de asegurar el resto de la provincia de Al Anbar antes de las elecciones el 15 de diciembre. La primera entrega de papeletas para las claves elecciones nacionales han llegado pero también ha habido un incremento de ataques violentos, muchos de estos acompañados por lo que algunos expertos denominan el arma principal de los insurgentes: los vídeos, con frecuencia bien producidos, con imágenes impactantes que se publican en estaciones de televisión árabes tal como *Al Jazeera* o en sitios web en la Internet que son asociados con grupos tal como Al Qaeda en Irak, liderado por Abu Musab al-Zarqawi.

Las salvas más recientes, estas imágenes inquietantes que se publicaron el sábado en *Al Jazeera* de lo que los insurgentes sostuvieron fue un ataque con bomba al margen de una carretera, efectuado contra una patrulla del Cuerpo de Infantería de Marina en las afueras de Faluya, matando a diez [Marines]. Las Fuerzas Armadas dicen que esta afirmación es falsa. También es falso, dice el comando de EUA, un informe que se basa en este video no autenticado de hombres armados que sostiene que los insurgentes de Al Qaeda controlan la ciudad de Ramadi.

ALSTON: (El General Donald Alston, portavoz militar estadounidense): Eso fue desinformación. Esa es precisamente la táctica que se usa para tratar de infundir temor e intimidar al pueblo iraquí.

MACEDA: Sólo propaganda ingeniosa, dicen los militares de EUA, que intenta igualar las condiciones en el campo de batalla. Las Fuerzas Armadas de EUA insistieron hoy que estas ganan terreno a un ritmo constante contra los insurgentes, pero reconocen que la guerra mediática todavía es una batalla abierta.<sup>33</sup>

Lo que no destaca el informe es que las fuerzas Armadas de EUA están “a la defensiva” porque los medios de comunicación de EUA siguen publicando videos de los grupos insurgentes y terroristas sin molestarse en publicar ninguno de los argumentos reales que exponen las Fuerzas Armadas o las razones que éstas presentan para refutar la propaganda del enemigo. Sólo informando que las Fuerzas Armadas clasifican la propaganda como propaganda es muy poco probable que influencie al público, sin compararla mostrando las propias imágenes, porque no se da ninguna razón para refutar las imágenes.

Las imágenes son emocionales, viscerales y su impacto es instantáneo. Sin embargo, las palabras se reciben e interpretan de manera lineal, y estamos mucho más adiestrados para estar en guardia para responder a ellas.<sup>34</sup> Nunca habrá una competencia limpia entre las dos.

Las Fuerzas Armadas deben esforzarse por responder a los videos con videos cuando sea posible, y deben tener presente que en una era digital, cualquier semejanza al antiguo “ciclo de noticias” ha sido completamente destruido. Desde el comienzo de la “oleada”—y la implementación de la nueva doctrina de contrainsurgencia—el apoyo popular a la guerra en Irak ha empezado a regresar. Esta claro, la reducción del número de bajas probablemente sea la razón más importante, pero los portavoces militares han estado más presentes (en los periodos cuando las redes noticieras se han molestado en cubrir la guerra), mientras que los comandantes subalternos, de compañía y hasta los superiores frecuentemente están disponibles para hacer sus comentarios sobre los acontecimientos. Como pruebas de las afirmaciones militares, los productos visuales son dirigidos hacia los medios de comunicación con mucha mayor rapidez. Cabe suponer con bastante seguridad que estos cambios pueden haber desempeñado un papel importante en el cambio de la opinión pública. Ciertamente, esta posibilidad merece una mayor consideración, dado los bajos costos incurridos en los engaños insurgentes y el gran rendimiento que surge de la inversión, no hay ninguna razón para pensar que hemos presenciado el final de esta estrategia. **MR**

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Coronel Kenneth Tovo, entrevista con el autor, en el Fuerte Carson, estado de Colorado, 21 de septiembre de 2006.
2. Teniente Coronel Sean Swindell, entrevista con el autor, en el Fuerte Carson, Colorado, 21 de septiembre de 2006.
3. Véase Daniel Kimmage y Kathleen Rudolfo, *Iraqi Insurgent Media: The War of Images and Ideas* (Washington, DC: *A Radio Free Europe/Radio Liberty Special Report*, 2007).
4. Véase por ejemplo la obra de Laura Mansfield, disponible en: [www.lauramansfield.com](http://www.lauramansfield.com) o la obra de Evan F. Kohlmann, disponible en: [www.globalterroralert.com](http://www.globalterroralert.com).
5. Véase por ejemplo, “Internet Jihad: A World Wide Web of Terror”, *The Economist*, 12 de julio de 2007, disponible en: [www.economist.com/world/displaystory.cfm?story\\_id=9472498](http://www.economist.com/world/displaystory.cfm?story_id=9472498), 22 de julio de 2007.
6. Teniente Coronel Terry Guild, entrevista con el autor, oficial de operaciones de información, Base Aérea MacDill, Tampa, estado de Florida, 15 de agosto de 2006.
7. Por ejemplo, véase la exposición dada por el Yigal Carmon, Presidente del Instituto MEMRI, en el Capitolio de EUA en el 19 de julio de 2007, sobre sitios

islámicos en la Internet. En su presentación, sostiene que esos sitios sirven a dos fines, las necesidades operativas tal como el adiestramiento militar y el adoctrinamiento. Véase “The Enemy Within: Where Are the Jihadist/Islamist Websites Hosted and What Can Be Done About It?”, MEMRI Inquiry and Analysis Series, Nro. 374, 19 de julio de 2007, disponible en: <http://memri.org/bin/latestnews.cgi?ID=IA37407>, 21 de julio de 2007.

8. Guild, entrevista con el autor. “Una de sus metas es expulsarnos de Irak, y ellos piensan que realizar eso envalentonaría a más personas para que se unan a su causa, establecería la ley *sharia* y extendería el Califato, usando Irak como una base... siempre se refieren a la retirada de EUA de Vietnam. Y si pueden ejercer suficiente presión interna en EUA, y mostrar estas tasas horribles de bajas, [piensan] que vamos a salir”.

9. Toro, entrevista con el autor.

10. Los chechenos originaron la práctica, sin duda alguna, pero en una era cuando la Internet era joven —y con toda certeza no hubiera estado disponible en un lugar como Chechenia. Producían largometrajes para enviar a Rusia. Intel-Center, “The Evolution of Jihadi Video (EJV),” v. 1.0, 11 de mayo de 2005, 4, [www.intelcenter.com/EJV-PUB-v1-0.pdf](http://www.intelcenter.com/EJV-PUB-v1-0.pdf), 8 de junio de 2006. Tenían básicamente



una idea que era bastante avanzada para la tecnología de ese entonces. Hoy en día, casi inmediatamente se ponen los ataques individuales en la Internet como segmentos de vídeo independientes, una proposición muy diferente si se habla del atractivo de este material para los medios de la prensa.

11. Susan B. Glaser y Steve Coll, "The Web as Weapon: Zarqawi Intertwines Acts on Ground in Iraq with Propaganda Campaign on the Internet," *The Washington Post*, 9 de agosto de 2005, [http://web.lexis-nexis.com.libproxy.lib.unc.edu/universe/document?\\_m=b9d74f52e88e19e8531bae8bae901a31&\\_docnum=1&wchp=dGLbVtz-zSkVA&\\_md5=973034f5f87f54c5c2f367909c698ccb](http://web.lexis-nexis.com.libproxy.lib.unc.edu/universe/document?_m=b9d74f52e88e19e8531bae8bae901a31&_docnum=1&wchp=dGLbVtz-zSkVA&_md5=973034f5f87f54c5c2f367909c698ccb), por medio de Lexis/Nexis Academic, 1 de junio de 2007.

12. David J. Kilcullen, "New Paradigms for 21st Century Conflict," *eJournal U.S.A.*, <http://usinfo.state.gov/journals/itps/0507/ijpe/kilcullen.htm>, 21 de junio de 2007.

13. Guild, entrevista con el autor.

14. Las historias periódicamente se refieren a los alegatos hechos por estos grupos en los sitios islámicos en la Internet, para que el público este consciente de que las redes noticieras monitorean estos sitios con frecuencia, pero está muy lejos de discutir la práctica de usarlos como una fuente de productos visuales, empleados como si hubiesen venido de un camarógrafo propio de las redes noticieras. A veces no hay ningún indicio, pero el hecho es que todas, las seis redes noticiosas, descargan estos segmentos y los han usado de esta manera regularmente.

15. Es poco convincente el argumento de que es suficiente dejar cualquier gráfico que los propios grupos hayan sobrepuesto en los vídeos, dado el pequeño número de norteamericanos que leen el árabe. Para muchos de estos vídeos, eso no será un indicio suficiente puesto que—probablemente a propósito—estos vídeos imitan el diseño de aquellos que se hallan en un sitio noticioso, por ejemplo usando una banda en la parte inferior de la pantalla. Con los logotipos de los grupos ya sea demasiado pequeños para verlos claramente o desconocidos para la mayoría de los norteamericanos, los gráficos por sí mismos dejarán a un televidente pensando que el vídeo provino de una red noticiosa de habla árabe. Por la misma razón, dejar el logotipo de una fuente secundaria, como hacen algunas redes—a menudo el *Site Institute*—es insatisfactorio, puesto que pocos no especialistas sabrían que el *Site Institute* es una fuente de vídeos insurgentes. Sin embargo, dejar los gráficos y también dejar el audio, y simplemente bajar el volumen para que se pueda oír la voz del periodista sobre ella, es una alternativa que las redes noticieras han usado a veces con gran efecto, puesto que las selecciones musicales dejan poca duda que las imágenes no son de un sitio de noticias.

16. Ben Venzke, "Jihadi Master Video Guide (JMVG) v1.1," 18 de mayo de 2006, IntelCenter (Alexandria, Virginia), [www.intelcenter.com/JMVG-V1-1.pdf](http://www.intelcenter.com/JMVG-V1-1.pdf), 16 de junio de 2007.

17. No precisaron con quiénes hablaban en las Fuerzas Armadas, simplemente diciendo, "Las Fuerzas Armadas están negando". Charles Osgood, "Al Jazeera Broadcasts Alleged Attack on U.S. Patrol," *CBS Sunday Morning*, 4 de diciembre de 2005, por medio de Lexis-Nexis Academic, [http://web.lexis-nexis.com.libproxy.lib.unc.edu/universe/document?\\_m=d6361356adb4a956c77a672563b8b3c2&\\_docnum=3&wchp=dGLbVtz-zSkVA&\\_md5=e2908a6a0b275e544c871e98b49f8a2e](http://web.lexis-nexis.com.libproxy.lib.unc.edu/universe/document?_m=d6361356adb4a956c77a672563b8b3c2&_docnum=3&wchp=dGLbVtz-zSkVA&_md5=e2908a6a0b275e544c871e98b49f8a2e), 21 de julio de 2007.

18. Entrevista con el Coronel David Lapan, Vicedirector de Relaciones Públicas del Cuerpo de Infantería de Marina, 25 de agosto de 2006. En ese entonces, el Coronel Lapan era el portavoz oficial de la II Fuerza Expedicionaria del Cuerpo de Infantería de Marina-Avanzado, y hubiera estado consciente de—de hecho

probablemente hubiera contestado—cualquier pregunta de NBC.

19. Jim Maceda, "Al Jazeera Shows Video of Bombing in Iraq," *NBC Nightly News*, 3 de diciembre de 2005, Lexis-Nexis Academic, [http://web.lexis-nexis.com.libproxy.lib.unc.edu/universe/document?\\_m=3c8ab0a9300bd83820d7ad88211cabf2&\\_docnum=2&wchp=dGLbVtz-zSkVA&\\_md5=4337f9e099c022a82b4ae983e419dacf](http://web.lexis-nexis.com.libproxy.lib.unc.edu/universe/document?_m=3c8ab0a9300bd83820d7ad88211cabf2&_docnum=2&wchp=dGLbVtz-zSkVA&_md5=4337f9e099c022a82b4ae983e419dacf), 20 de julio de 2005).

20. Oficina de Relaciones Públicas de la Fuerza Multinacional Oeste, Campamento Faluya, Irak, "Press Release #05-369, Terrorist Video Claiming to be Attack That Killed 10 Marines is False," 4 de diciembre de 2005, [www.iimefpublic.usmc.mil/public/InfolineMarines.nsf/DPSByID/DAC2D6A2B8AA3983C32570CD0038CA5A/\\$file/PRESS%20RELEASE\\_05-369.pdf](http://www.iimefpublic.usmc.mil/public/InfolineMarines.nsf/DPSByID/DAC2D6A2B8AA3983C32570CD0038CA5A/$file/PRESS%20RELEASE_05-369.pdf), 6 julio de 2006).

21. Rhonda Schwartz y Maddy Sauer, "Dead U.S. Soldier in Anti-War Video 'Alive and Well,'" *The Blotter*, *ABCNews.com*, 8 de enero de 2007, [http://blogs.abcnews.com/theblotter/2007/01/dead\\_us\\_soldier.html](http://blogs.abcnews.com/theblotter/2007/01/dead_us_soldier.html), 2 de marzo de 2007.

22. Teniente Coronel Edward Loomis, Oficial de Relaciones Públicas de la 101ª División Aerotransportada, entrevista telefónica con el autor, 9 de febrero de 2007.

23. *Ibid.*

24. *Ibid.*

25. Lisa Myers, "Islamic Extremist Web Sites Using Fake Video Footage to Present an Anti-American View on the War in Iraq," *NBC Nightly News*, 7 de junio de 2007, por medio de Lexis-Nexis Academic, [http://web.lexis-nexis.com.libproxy.lib.unc.edu/universe/document?\\_m=434fc9ce0ad2c9ec7d643895772474e&\\_docnum=1&wchp=dGLbVtz-zSkVA&\\_md5=23056fc88ad2f6ceffa737ea43d6df04](http://web.lexis-nexis.com.libproxy.lib.unc.edu/universe/document?_m=434fc9ce0ad2c9ec7d643895772474e&_docnum=1&wchp=dGLbVtz-zSkVA&_md5=23056fc88ad2f6ceffa737ea43d6df04), 21 de julio de 2007.

26. Lapan, entrevista con el autor.

27. Guild, entrevista con el autor.

28. Lapan, entrevista con el autor.

29. Kimmage y Rudolfo sostienen, sin embargo, (Iraqi Insurgent Media, 2007) que los productores mediáticos independientes fueron disuadidos, por lo menos, por los grupos iraquíes más grandes.

30. Mayor Chris Smith, Oficial de Operaciones del 10º Grupo de Fuerzas Especiales (A), del Ejército de EUA, entrevista con el autor, 21 de septiembre de 2006, en Fuerte Carson, Colorado.

31. Donald Rumsfeld, Secretario de Defensa, y General Peter Pace, Cuerpo de Infantería de Marina de EUA, Jefe de Estado Mayor Conjunto, durante una conferencia de prensa regular del Departamento de Defensa, el 28 de marzo de 2006, en la sala de conferencias del Pentágono, Arlington, Virginia, Federal News Service, por medio de Lexis-Nexis Academic, [http://web.lexis-nexis.com.libproxy.lib.unc.edu/universe/document?\\_m=6684e9e894ebb90d273a4b46ea8b3e29&\\_docnum=2&wchp=dGLzVtz-zSkVA&\\_md5=a434f3765a2017240b0c896072e6076f](http://web.lexis-nexis.com.libproxy.lib.unc.edu/universe/document?_m=6684e9e894ebb90d273a4b46ea8b3e29&_docnum=2&wchp=dGLzVtz-zSkVA&_md5=a434f3765a2017240b0c896072e6076f), 14 de julio de 2007.

32. *Ibid.*

33. Jim Maceda, "More Bloodshed Expected as Elections Draw Closer in Iraq," 4 de diciembre de 2005, *Sunday Today*, Lexis-Nexis Academic, [http://web.lexis-nexis.com.libproxy.lib.unc.edu/universe/document?\\_m=3c8ab0a9300bd83820d7ad88211cabf2&\\_docnum=1&wchp=dGLbVtz-zSkVA&\\_md5=19a2eedb52ba827a033a87f63bc88ef6](http://web.lexis-nexis.com.libproxy.lib.unc.edu/universe/document?_m=3c8ab0a9300bd83820d7ad88211cabf2&_docnum=1&wchp=dGLbVtz-zSkVA&_md5=19a2eedb52ba827a033a87f63bc88ef6), 20 de julio de 2006.

34. Véase, por ejemplo, Cori Dauber, "The Shot Seen 'Round the World: The Impact of the Images of Mogadishu on American Military Operations," *Rhetoric and Public Affairs*, 4 (Invierno de 2001): págs. 653-88.

*La autora quisiera agradecer a los siguientes individuos por su ayuda con este artículo. El Coronel Stanley Taylor (retirado) y el entonces Coronel Kenneth Tovo que tuvieron la amabilidad de hacer posible mi visita al Fuerte Carson para hacer las entrevistas a los oficiales del 10º Grupo de Fuerzas Especiales (A) del Ejército de EUA. El Mayor Mark McCann, en ese entonces en el 10º Grupo, desempeñó un rol crucial para ayudarme con esa visita; sus pensamientos, especialmente sobre la importancia de la Operación Valhalla fueron de valor inestimable para mí. Agradezco también al Coronel David Lapan, Cuerpo de Infantería de Marina de EUA, los Coroneles Joseph Kilgore y William Darley (retirado) y la Capitán Karla S. Owen por la gentileza de leer y hacer comentarios sobre los primeros borradores. He hecho entrevistas a un número de individuos en este proyecto, ya sea en persona o por el teléfono, y esta investigación simplemente no hubiera sido posible si ellos no hubiesen sido tan generosos con su tiempo y sus opiniones sobre el tema. La investigación para este proyecto fue posible por los fondos del Ken and Mary Lowe Faculty Excellence, del Departamento de Estudios de Comunicaciones de la Universidad de Carolina del Norte.*